

MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
PREZÍDIUM POLICAJNÉHO ZBORU
ÚRAD HRANIČNEJ A CUDZINECKEJ POLÍCIE
Ružinovská 1/b, 812 72 Bratislava

● ●

Relocate To Slovakia s.r.o.,
Záhradnícka 46
821 08 Bratislava
katarina.zvonarova@relocate.sk

● ●

Váš list číslo/zo dňa
/ 8. 2. 2018

Naše číslo
PPZ-HCP-OCPI-
2018/014580-002

Vybavuje/linka
plk. Ing. Oľga Kovalíková

Bratislava
09. 02. 2018

Vec

Žiadosť o stanovisko k dokladu o vzdelaní vydaný orgánom USA - odpoveď

Na základe Vašej žiadosti o stanovisko k dokladu o vzdelaní, ktorý je vydaný orgánom USA Vám úrad hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru zasiela nasledovné stanovisko.

Podľa § 126 ods. 4 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“) žiadosti a doklady potrebné v konaní podľa tohto zákona vydané v cudzom jazyku je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade podľa § 23 zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcov, tlmočníkoch, a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov do štátneho jazyka v súlade s § 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v origináli alebo v **úradne osvedčenej kópii** podľa § 57 zákona Slovenskej národnej rady č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti (Notársky poriadok) v znení zákona č. 397/2000 Z. z. môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. Cudzinec môže predložiť žiadosti a doklady vydané v cudzom jazyku aj v úradnom preklade do českého jazyka. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba. Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.

Zároveň podľa § 126 ods. 6) doklady, ktoré sú potrebné v konaní podľa tohto zákona a ktoré vydali orgány cudzích štátov, musia byť opatrené doložkou vyššieho overenia, ak medzinárodná zmluva neustanovuje inak. Ministerstvo vnútra môže v odôvodnených prípadoch upustiť od požiadavky vyššieho overenia dokladu o bezúhonnosti.

S poukazom na uvedené skutočnosti, pokiaľ cudzinka doloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel zamestnania na území Slovenskej republiky doklad o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v súlade s uvedenými ustanoveniami, je možné takýto doklad akceptovať v konaní o žiadosti podľa § 23 ods. 1 zákona o pobyte cudzincov.

S pozdravom

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized capital 'D' with a horizontal stroke extending to the left and a small loop at the bottom right.

plk. JUDr. Ladislav Csémi
riaditeľ